

## Rozhovor s Martinem Stránským

Od *jvrana*

Vytvořeno 04.01.2009



No tak jo, Martine, budeme si tykat, ne?

No a na začátek samozřejmě, jak jinak. Nemůžu si odpustit: ty sám hraješ hokej, vid'?

Tázavě se ptá , jak to vim. Já říkám něco ve smyslu, že mám svoje zdroje.

Tak začnem Slavií. Co to prosim Tě bylo 1:6? Co?

Hm. Slavie ta zlobí, no. Ale dostanou na prdel.

No a kolik myslíš? Tipni si.

No, tak já myslim, že ten příští zápas prohrajou tak 4:2. uvidíme

No a jak často hraješ hokej?

Pondělí, středa, sobota, neděle.

Počkej! Ty hraješ v Plzeňském divadle, ještě Cyrána na Palmofce a do toho denně si říkáš dabovat do Prahy...Hele, jak to stíháš? Čtyřikrát tejdne na ledě?

Tak ono to zabere hod'ku a čtvrt plus nějaký minuty ve sprše potom a já to mám kousek domu...plus ještě bejvaj ty zápasy...

A to hraješ nějakou ligu, nebo co?

No, ligu né...okresní přebor "C"

No tak to mi hlava nebere. Ty seš vytíženěj dost. Z toho co sem pochopil. Hele, tak to mi řekni tvůj běžnej tejden. V kolik tak průměrně vstáváš?

Kdy? Tak mi řekni den a já Ti povim (bere telefon)

Příští pondělí!

Tak to...(hledá) ...točim První oddělení.

A tak to vstáváš brzo, ne? Tak v 5?

To nevim, to mi ještě neřekli, kdy točim.

Ahá. Tak takhle to nepude. Tak jinak. V kolik tak vstáváš průměrně.

Já bych nejradši vstával tak na tu desátou (a kdo ne) a vzhledem k tomu, že to mám do divadla tři minuty, tak by to šlo i ve třičtvrtě. Ale to se mi samozřejmě nedaří a vstávám v těch osm, na půl devátou.

A to máš vcelku rozumný starty, né? A do Prahy jezdíš dabovat každé den?

Každé den.

To si nestěžuješ teďka?

Ne ne. Kdepak.

A jak je to teda, divadlem se nejde uživit? A ty seš tam hauptka (ten, kdo hraje hlavní role), né? To by mělo bejt v klidu.

No, musí to jít se tím uživit, protože sou tam jiný, a ty nedělaj nic než divadlo a uživej se tím. takže to musí jít. ...

A jak to začlo s tím dabingem, prosim Tě? McGyvrem asi rovnou ne, co? Řekni, jak ses dostal do dabingistický mafie?

Tim, že sme v Plzni, shodou okolností, pro Primu dělali v roce 94 dabingy. V tý době tam byl produkční Zdeňek Capanda

Prážíáci jezdili dabovat do Plzně?

Přesně. No a tam jezdil i Zdeněk Mahdal, kterej jednou říkal, že by tu byl jeden seriál, a že to chce s náma vyzkoušet a tak se udělal konkurs na Primě. A Tonda Navrátil, kterýho oslovili, zrovna tou dobou už něco měl. A bylo to. Dostal sem MacGyvera. A to sem dělal rok.

Rok každodenní práce?

Ne, každý pondělí. A to bylo pět dílů. Od osmi ráno do večera do šesti. Pak když už sem se ho naučil, tak sem to dokázal stáhnout i o hodku a půl.

A to musíš hodně měnit hlas, jako nějak přešaltovat, nebo de spíš o tvůj hlas a nějaký ty důrazy nebo tak? Víceméně svůj. Ale někdy mě nutěj, když mluvím nějakýho kluka zamilovanýho, dát si to vejš. Protože já mám takovej hlubší hlas a když mě jenom slyšíš, tak mám o deset let starší hlas. (zavřel sem voči a jo. Byl starší)

Hele a čím to je, že některý dabingy maj tak pitomej zvuk, to je prostě půlka filmu pryč. To se jako na tom šetří?

Tak to víš, že to je vo prachách, ale někdy to je i tím, že filmy, nebo seriály, nemaj mezinárodák.

Que?

Mezinárodák je zvuková stopa, kde sou všechny ruchy a zvuky okolo, prostředí a na to se dabuje. A když to není, tak s tím za normální peníze neuděláš nic.

A stane se, žes mluvil několik postav jednom filmu?

U filmu ne, ale u seriálu se to stane.

A to potom musíš měnit hlas?

(přikiwuje)

Kolik uděláš hlasů? Charakterů?

To se nedá říct, ale každopádně ti vždycky zůstanou tvoje zlozvyky, sykavky třeba a vždycky seš k poznání...

Jako Trávníček?

( a úplně sem Martina přestal poslouchat, jak sem se rozpovídal o panu Trávníčkovi a Přeučilovi, jak ať dabujou kohokoliv, tak je tam pořád vidim. Jeden s rozhalenkou na chlupatý hrudi a druhej s kloboukem a hlasitým nádechem. Odpověď na otázku - ztracena)

Ale kreslený hrdinové dávají při dabingu velkou svobodu, ne?

Seriály jo, ale u těch velkejch filmů, to moc o svobodě není. Tam se to hrozně hlídá. To není o tom, kdo by byl výrazově dobřej. Ale kdo nejvíc odpovídá podle osciloskopu. A hlavně je to strašnej voprúz, protože to se dělá fakt po větách. Namluviš větu, jdou to zkontrolovat, osciloskop, pohyby pusy...

Stalo se ti, že by si daboval někoho komu bys byl fyzicky podobnej? Protože s doktorem H seš si docela podobnej.

No, když sem daboval MacGyvera tak sem měl ještě delší vlasy...docela jo. A hlavně, když je někdo někomu podobnej, tak na 98% bude mít hodně podobnej hlas.

Kecáš!

Ne, protože všechny ty dutiny sou poskládaný zhruba stejně a sou stejně velký...

A teď dabuješ každěj den, si říkal, to máš jenom Futuramu nebo toho je víc?

Je toho víc. (vyjmenovává)

A nehrabe Ti z toho?

Ani ne, si to nepřipouštíš k tělu, že jo. Je to spíš záležitost krátkodobý paměti a kolikrát ani nejsem schopnej říct, co sem daboval včera.

Cos daboval včera?

...( dlouhé ticho) Futuramu!

A ty dabuješ Bendra, vid'. A co si o něm myslíš. O Bendrovi, o Futuramě?

Tak, tam je neuvěřitelně vidět, že oni (ti američani) si můžou dovolit na každěj díl najmout pět šest scénáristů a ty to vymakaj a pak je to fakt prdel. To si tady asi nikdo nemůže dovolit, nebo já nevím, proč se to tady tak nedělá. Ale i ten překlad je výbornej a úpravce je šikovnej. Oni to jenom nepřekládaj, oni to upravujou na naše podmínky. Takže tam já, když dabuju House, tak oni tam daj na něj narážky. Prostě si s tím hrajou. A je to vidět.

A berete si ten text do huby (přizbůsobovat si text), když ta věta je moc kostrbatá?

Jo. Ale třeba u Bendra sem to ani jednou nemusel dělat, protože to nebylo potřeba.

No a když už mluvíme o tom plechovym Bendrovi, jakou máš kcháru? Auto myslím.

Tak já mám dvakrát BMW 530D, ale jeden je nepojízdněj, něco se tam porouchalo.

Hmm, pán je fajnšmekr. Jakej rok?

2003.

A jak ho máš?

V plný palbě, černý metle a to druhý v takový tmavě tyrkysový a interiér žlutá obrácená kůže. Mazel. Akorát nejezdí.

Seš pravičák, vid'?

Jo, ale to co ty šašci teďka předváděj, z toho mi je smutno. To je tak nezodpovědný! Nasranej sem. Ale moc to neřeším.

Tak nebuď nasranej a vyjmenuj mi, cos měl za auta...

Tak začal sem v 94 Škodou 120LS v holubí šedi , pak v 97 mitsubishi Colt 1.3. V roce 99 sem si pořídil výbornou Carismu a ta se mnou zůstala šest let. To byl první automat a od té doby ne jinak.V 2005 sem si pořídil to modrý Bavo (to mám dotěd) v 06 sem si k tomu přibral Hondu CRVčko, ale s tím se moc po městě nedalo. A loni sem si koupil to druhý BMW. No krása.

Ale ty to potřebuješ, denně jezdíš Plzeň-Praha-Plzeň.  
No jasně a to se prostě počítá, to sou hodiny života v autě, tak ať to nebolí.

A seš agresivní řidič?

Ani ne, ale zanádvám si, to si piš. Zvlášt', když si to ve vnitřním pruhu na dálnici šinou ty nejrychlejší draci našich silnic - Thálie, Fábie.

A za kolik dáš Plzeň-Praha?

Cedule-cedule? 25 minut. :-) Ale jinak jezdím tak stošedesát normálně, což je podle mě na dálnici naprosto bezpečná cestovní rychlost. Jo a ještě mám motorovou skládací koloběžku a Hondu 450 z osumdesátýhošestýho.

A jaký auto si jednou koupíš? Takový to, co opravdu teď chceš, rozumíš?

Tak mně se vzdycky líbil Jaguár. Taková ta stará klasika. Esko nějaký. A nebo Cadillac, podle mě je to 300,ten obrovskej chladič

A čím se odreágováváš? Máš koníčky?

Mimo sport vlastně nic. Ale ten sport poměrně intenzivně.

A už sise někdy zhroutil z přepracování?

Ne. Vtom mě asi drží ten sport, ta fyzička.

A tu máš?

Jo.

A bydlíš v Plzni? Seš hlavně tam?

No, tak bydlím tu a do Jihlavy už taky vůbec nejezdím, protože sem přestěhoval rodiče blíž k sobě. Takže jo, sem Plzeňák.

A jaký je to město Plzeň?

Tak když sem se tam nastěhoval v roce 1993, tak to bylo neuvěřitelně ošklivý šedivý zaprášený město. Z nádraží musíš podejít viadukt aby ses někam dostal. Pak sem přišel do hnusnýho divadla, jako budovu myslím. A to sem si říkal, Stráño ty woe, seš si jistej že to byl správnej krok?

A?

No to víš, že byl. Teď je to mnohem lepší, to město úplně vzkvétá.

Nějaká dobrý tipy kam v Plzni zajít, co vidět a co vynechat?

No každopádně někam na pivo buď k Mansfeldovi nebo k Salcmanum,pak vylýzt na Bartoloměje, zaskočít do ZOO a večer na mě do divadla.Jo a máme nový Muzeum Techmánii,tam je to taky super.

A co rodina v Plzni?

No, rodina...se rozvádím. Nevim. Je to divný. Čtyři a půl roku to de a pak to jít přestane.

A v čem je problém?

No já přeci nemůžu tuhle práci dělat z gauče. A to je asi ten problém.

Že nejsi moc doma?

(Pokrčil ramenama, zdvihl obočí, nátáhl z cigára...) Jo nejpíš

Napadá mě, není to cena, kterou teď platíš za úspěch?

No tak to nevím! A nejsem si jistý, jestli, jakékoli úspěch, za to stojí. Necháme toho. Další otázka.

Vidím, že kouříš. Seš jeden z těch, co plánujou přestat?

Zatím ještě ne, je to asi divný, ale mi to chutná

Chlastáš?

Seš herečka, tak chlastej. Se říká, ne?

A paříš?

To jo. I počítačový hry. Playstaion. Sporty.

A nacisty střílíš?

Vobčas i nacisty postřílim. Anebo Half life 2 byl výbornej.

Hraješ zodpovědně, nebo se do toho pustíš a přestaneš chvíli před tím, než máš vstávat do práce?

Druhá verze platí. Až do rána bílého.

Kdo je Mirmela? Na webu o tobě udělala pořádný kus práce.

Naprosto úžasná paní, maminka, kterou obdivuju, protože to je opravdu neuvěřitelný kvantum práce, kterou ona odvádí. Zatím jsme se ještě nepotkali osobně, ale doufám, že se to brzo změní.

A co ten Cyrano?

No, tak to je radost. To je divadlo. Tam je to o lidech. O tý chvíli s divákem, kterýho můžu provést příběhem, nebo postavou, překvapovat ho, vystrašit, potěšit...

A tys hrál vždycky hauptky (hlavní role), vid'?

Z Horáckýho divadla na DAMU, pak rovnou do Plzně. No, měl sem štěstí. Nikdy sem se v šatně moc nenaseděl.

Přání?

Já na přání moc nejsem, vono u divadla je to hrozně vachrlatý a já nechci bejt zklamanej. Ale jinak, abych tě uspokojil - chci hrát dobrý divadlo, netočit blbý filmy a umřít s čistým štítem

**No tak výborně! Díky za tvůj čas a sdílnost. Prosim tě teď mi napadá, co kdyby sme domluvili nějakou krátkou video reportáž, jak zkoušíme nějaký nový bávo? Šestku třeba. Byl bys pro? I byl by pro. Pak sme se rozloučili na Andělu, Martin jel nazpívat 4 písničky do Futuramy a já šel do Nebe.**

[O PRIMA COOL](#) [KONTAKTY](#) [TISKOVÉ ZPRÁVY](#) [OBCHOD](#) [FAQ](#) [PRIMA TV](#) [MTG](#) [LINKS](#)

Zdrojové URL: <http://www.prima-cool.cz/cool-sekce/rozhovor-s-martinem-stranskym>